



# COMUNE DI ETROUBLES

## INFORMAZIONI

### *Imposta di Soggiorno*



Dal 01 febbraio 2013 il Comune di ETROUBLES ha istituito l'**imposta di soggiorno** con deliberazione del Consiglio Comunale n.2 del 17 gennaio 2013.

L'imposta si applica sui pernottamenti dei soli non residenti nei Comuni della Valle d'Aosta per un massimo di 7 pernottamenti consecutivi.

La misura dell'imposta per questa struttura ricettiva è di Euro \_\_\_\_\_ a persona a notte.

Sono previste le seguenti esenzioni:

- a) gli autisti di pullman e gli accompagnatori turistici che prestano attività di assistenza a gruppi, organizzati dalle agenzie di viaggi e turismo, di almeno venticinque partecipanti, qualora beneficiano di tariffe gratuite;
- b) i ragazzi di età inferiore agli anni tredici;
- c) coloro che intervengono come volontari della protezione civile e della croce rossa oppure trovano ospitalità in occasione di eventi calamitosi;
- d) coloro che alloggiano in attendamenti occasionali o in campeggi mobili in tenda;
- e) coloro che alloggiano nei bivacchi fissi;
- f) le persone disabili, la cui condizione di disabilità sia evidente o certificata ai sensi della vigente normativa italiana e di analoghe disposizioni dei paesi di provenienza.
- g) Il personale delle forze di polizia e delle forze armate impiegato in servizi di ordine pubblico o in attività di protezione civile nella Regione.

L'imposta è ridotta del 50% per i gruppi organizzati di almeno 25 partecipanti.

**Coloro che si rifiutano di effettuare il versamento sono passabili di recupero dell'imposta maggiorata della sanzione pari al 30% ai sensi dell'art.13 del D.Lgs. n.471/97 e degli interessi di mora.**



À partir du 01 février 2013 la Commune de ETROUBLES a imposé une taxe de séjour avec la délibération du Conseil Communale n° 2 du 17/01/2013.

Cette taxe s'applique sur les nuitées des touristes, pour un maximum de 7 nuits consécutives.

Le tarif de la taxe de séjour pour cet établissement est de \_\_\_\_\_ euros par personne et par nuitée.

Sont prévues les exemptions suivantes:

- a) tous les chauffeurs de car et les accompagnateurs touristiques, exerçant une activité d'assistance à des groupes d'au moins 25 participants, organisés par des agences de voyage et de tourisme, si ils bénéficient déjà de tarifs gratuits;
- b) les mineurs de moins de 13 ans;
- c) Toutes les personnes qui interviennent en tant que bénévole de la protection civile et de la Croix-Rouge ou bien en cas d'événements calamiteux, tous les individus nécessitant d'ospitalité;
- d) ceux qui hébergent dans des campements occasionaux;
- e) Les personnes qui habitent dans des bivouacs fixes;
  - f) Les personnes handicapées, dont le statut d'invalidité est évident ou certifié conformément à la législation italienne actuelle et aux dispositions similaires des pays d'origine.
- g) Personnel de la police et des forces armées employé dans les services de l'ordre public ou dans les activités de protection civile dans la Vallée d'Aoste.

La taxe est réduite de 50% pour les groupes organisés d'au moins 25 participants.

**Nous informons la clientèle qu'en cas de non-paiement, de paiement partiel ou de retard de paiement de la taxe telle que précisée ci-dessus, la Commune de Brissogne fera le nécessaire pour récupérer la taxe non versée, à laquelle s'ajouteront des intérêts et des sanctions, conformément à la réglementation en vigueur.**



Starting from the 01 February 2013 the Municipality of ETROUBLES has established the tourist tax with Town Council resolution n° 2 of 17/01/2013.

The tax applies to overnight stays for tourists for a maximum of 7 consecutive nights.

For this accommodation facility the tax amounts to Euros \_\_\_\_\_ each per night.

The following exemptions are available:

- a) coach drivers and tour couriers assisting groups organised by travel and tourism agencies, consisting at least of twenty five members. The exemption applies if they benefit of free rates.
- b) minors up to thirteen years of age;
- c) those who intervene as volunteers of civil protection and red cross or find hospitality in case of calamitous events;
- d) those who stay on occasional attendance or on campsite furniture;
- e) those who stay in fixed bivouacs;
- f) Disabled people, whose disability status is evident or certified in accordance with current Italian legislation and with similar provisions of the countries of origin.
- g) Police and armed forces personnel employed in public order services or in civil protection activities in the Valle d'Aosta.

The tax is reduced by 50% for organized groups of at least 25 participants

**We wish to inform guests that in the event of failure of payment, late payment or partial payment of the tax mentioned above, the Municipality of Brissogne will arrange to retrieve the tax not paid, in addition to any sanctions and interest applicable, in compliance with existing provisions.**